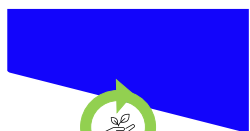


HERGESTELLT
IN EUROPA



Unsere Produkte und
Rohstoffe werden in
Europa hergestellt.

Entscheiden Sie sich für
Qualität, sparen Sie
Geld und schonen Sie
die Umwelt.

(DE) Gebrauchsanleitung

19_20231101_DE

Master Turner Royal - L

The **Original** Master Turner System



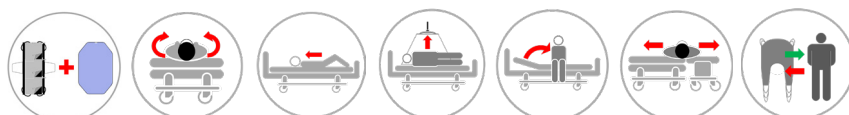
Master Turner Royal Combi



Master Turner Royal



Master Turner Royal Inco



Artikel-Nr.	HMI nr.	Name – Größe	UDI-DI/GTIN
☐ MC 001-1734	137037	Master Turner Royal Combi - L	5744001974834
☐ MC 001-1735	128452	Master Turner Royal - L	5744001973936
☐ MC 001-2535	131086	Master Turner Royal Inco - L	5744001973974

Verordnung MDR 2017/745 für Medizinprodukte der Klasse 1



ISO 12 31 03 21

The Original Nordic
Human Handling Concept



Developed &
Manufactured by:



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von master care A/S entschieden haben.

Wir empfehlen Ihnen, die nachstehende Gebrauchsanleitung sorgfältig durchzulesen, bevor Sie das Produkt/die Produkte in Gebrauch nehmen.

Die Informationen in dieser Anleitung gelten für die gezeigten Produkte, sofern keine speziellen Anpassungen oder Änderungen vorgenommen wurden und die Produkte wie in der Gebrauchsanleitung empfohlen verwendet werden.

Wenn der Kunde Änderungen oder Reparaturen vornimmt oder das Produkt in anderen Kombinationen verwendet als von master care A/S empfohlen, verlieren die CE-Kennzeichnung und entsprechend auch die Garantie für das Produkt von master care A/S ihre Gültigkeit. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an master care A/S.

MDR (EU) 2017/745:

Die dieser Gebrauchsanleitung erwähnten Produkte entsprechen den Standards der Verordnung für Medizinprodukte MDR (EU) 2017/745 der Klasse 1 und sind entsprechend mit der CE-Kennzeichnung versehen.

Erklärter Verwendungszweck des Produkts:

Der Zweck besteht darin, die Reibung zwischen der pflegebedürftigen Person und der Matratze zu verringern, um es der Pflegekraft zu erleichtern, die pflegebedürftige Person schonend im Bett nach oben und unten oder an den Rand des Bettes zu bewegen.

Das Produkt immer zusammen mit einem Matratzen Cover von master care A/S verwenden.

Anwendung des Produkts:

Der Master Turner von master care bildet in Kombination mit dem Matratzen Cover von master care ein Drehlakensystem, das bei pflegebedürftigen Person, bei denen die Umlagerung im Bett, die Lagerung im Bett und der Transfer zwischen verschiedenen Betten erschwert ist, mit Einschränkungen verwendet werden kann.

Risikobewertung:

Vor der Benutzung sollte für die Person, die das Produkt aktuell nutzt,

eine Risiko- und Mobilitätsbewertung durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass der Transfer in einer ergonomisch und rechtlich korrekten Weise durchgeführt wird.

Produktkenntnis/Transfers:

Es ist wichtig, dass die pflegebedürftige Person/die Pflegekräfte eine Einweisung in den Gebrauch der Produkte erhalten und die Gebrauchsanleitung gründlich gelesen haben. master care A/S bietet Schulungen für den Gebrauch der Produkte an, und auf unserer Website finden Sie für die meisten Produkte eine Anleitung.

Lebensdauer:

Das Produkt hat bei normaler Abnutzung und Reinigung eine Lebensdauer von 1 bis 3 Jahren. Die Lebensdauer des Produkts hängt von der Verwendung, der Belastung und der Art und Häufigkeit des Waschens ab.

Produkte, die keine ausreichende Reibungsverringering mehr bieten, um sowohl für die Pflegekräfte als auch für die pflegebedürftige Person einen sicheren Transfer zu ermöglichen, sind zu entsorgen. Die Produkte sollten regelmäßig überprüft werden, und wenn fehlerhafte Nähte oder beschädigte Oberflächen festgestellt werden, sollte das Produkt entsorgt werden.

Garantie:

master care A/S gewährt bei sachgemäßer Anwendung des Produkts eine 2-jährige Garantie betreffend Material- und Herstellungsfehler.

Unfälle und Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch:

Etwaige Unfälle und Schäden sollten stets der zuständigen nationalen Behörde sowie master care A/S oder dessen Vertriebshändler gemeldet werden.

master care A/S übernimmt keine Haftung für Personen- oder Produktschäden, wenn das Produkt nicht entsprechend dem vom Hersteller angegebenen Verwendungszweck verwendet wird.



Gebrauchsanleitung - Master Turner Royal - L

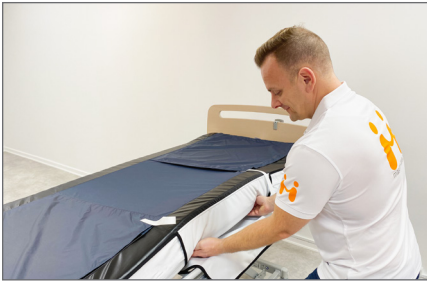
Inhaltsverzeichnis

Anbringen des Cover und des Master Turner	seite 2
Das manuelle Drehen einer teilmobilen pflegebedürftigen Person in die Seitenlage (1 Pflegekraft)	seite 2
Manuelles Drehen pflegebedürftiger Personen mit geringer Mobilität in die Seitenlage (1 Pflegekraft)	seite 2
Drehen mit dem Deckenlifter (passive pflegebedürftige Person – 1 Pflegekraft)	seite 3
Transfer zwischen verschiedenen Betten (1–2 Pflegekräfte)	seite 3
Verhindern des Herunterrutschens im Bett mittels Kissen und Keilen (1 Pflegekraft)	seite 3
Befestigen des Master Turner mit Befestigungsriemen – MC 001-1950	seite 4
Bewegen der pflegebedürftigen Person im Bett nach oben mit dem Master Turner (1–2 Pflegekräfte)	seite 4
Verschieben der pflegebedürftigen Person auf dem Master Turner nach oben mit der Gleitunterlage	seite 4
Aufsetzen auf der Bettkante mithilfe des Deckenlifters (teilmobile pflegebedürftige Person, 1–2 Pflegekräfte)	seite 5
Platzierung des Hebetuchs unter dem MT und anschließendes Anheben mit dem Lifter – (passive pflegebedürftige Person - 2 pflegekräfte)	seite 5
Master Turner Inco	seite 6
Technische Daten	seite 8



Gebrauchsanleitung - Master Turner Royal - L

Anbringen des Cover und des Master Turner:



1. Bringen Sie den ausgewählten Matratzen Cover auf der Matratze des Bettes an.



2. Platzieren Sie den Master Turner mit der Nylonseite nach unten, sodass das Etikett „Diese Seite oben“ sichtbar ist.



3. Um den Master Turner nicht unnötig oft zu waschen, können Sie, falls die pflegebedürftige Person inkontinent ist, ein Inkontinenzlaken auf ihm platzieren, z. B. MC 001-1810.

Das manuelle Drehen einer teilmobilen pflegebedürftigen Person in die Seitenlage (1 Pflegekraft):



4. Die pflegebedürftige Person winkelt ein Bein oder beide Beine an. Gleichzeitig hält sich die pflegebedürftige Person am Bettgitter fest, um so weit wie möglich mitzuhelfen.



5. Die pflegebedürftige Person beginnt mit der Drehung, indem sie sich auf die Seite zieht und das Becken nach hinten schiebt. Die Pflegekraft zieht den Master Turner zur Hüfte und zum Becken der pflegebedürftigen Person, um ihr dabei zu helfen, sich zu drehen.



6. Für mehr Stabilität in der Seitenlage kann ein Lagerungskeil – S MC 001-8035 vor dem Bauch platziert werden. Das Kissen sorgt für ein Sicherheitsgefühl und dafür, dass sich der Bauch nicht bewegt und die Wirbelsäule optimal ausgerichtet ist. Zugleich stellt das Kissen sicher, dass die pflegebedürftige Person in der Seitenlage bleibt und nicht weiter in Richtung Bauch rollt.

Manuelles Drehen pflegebedürftiger Personen mit geringer Mobilität in die Seitenlage (1 Pflegekraft):



7. Bewegen Sie die pflegebedürftige Person in Richtung Bettkante, indem Sie abwechselnd Beine, Hüfte und Oberkörper in kleinen Schritten zur Seite bewegen – vermeiden Sie es, die Person auf einmal zu bewegen. Winkeln Sie das nächstgelegene Bein der pflegebedürftigen Person an, klappen Sie das Bettgitter hoch und begeben Sie sich auf die gegenüberliegende Seite.



8. Bitten Sie die pflegebedürftige Person, das andere Bein anzuwinkeln. Es empfiehlt sich, vor dem Drehen am Bauch einen Lagerungskeil – S zu platzieren. Fassen Sie den Master Turner mit der einen Hand oben an der Hüfte und mit der anderen Hand unten am Becken. Drehen Sie die pflegebedürftige Person in die Seitenlage – auf diese Weise bleibt die Außenbegrenzung am Rücken der pflegebedürftigen Person bestehen.



9. Nach dem Drehen kann ein Rückenstützkeil – M MC 001-8070 hinter der pflegebedürftigen Person platziert werden. Wenn vor dem Drehen ein Lagerungskissen – S mit einem Gleittuch darüber platziert wird, kann das Bein in die richtige Position geschoben werden. Auf diese Weise wird vermieden, dass das Bein gegen die Schwerkraft angehoben wird.

Gebrauchsanleitung - Master Turner Royal - L

Drehen mit dem Deckenlifter (passive pflegebedürftige Person – 1 Pflegekraft):



10. Heben Sie die Hand der pflegebedürftigen Person auf den Bauch. Montieren Sie den Deckenlifter. Klappen Sie das Bettgitter hoch und begeben Sie sich auf die gegenüberliegende Seite. Schieben Sie das Kissen zur Seite und legen Sie eventuell die nächstgelegene Hand auf das Kissen. Der Lagerungskeil – S kann neben dem Bauch und das Lagerungskissen – S kann neben den Beinen platziert werden.



11. Beginnen Sie mit dem Anheben des Deckenlifters. Sobald die Schulter und eine Seite der Hüfte nicht mehr auf der Unterlage aufliegen, wird die pflegebedürftige Person durch abwechselndes Schieben an der Hüfte, der Schulter und dem Bein nach hinten bewegt – ggf. mehrere Male wiederholen. Wiederholen Sie diesen Vorgang solange, bis die pflegebedürftige Person vollständig auf der Seite liegt.



12. Schieben Sie das obere Bein nach vorne auf das Lagerungskissen. Passen Sie die Position an, indem Sie die Gleitfunktion unter der pflegebedürftigen Person nutzen, z. B. durch Drehung des Beckens. Platzieren Sie, falls erforderlich, einen Rückenstützkeil – L MC 001-8075 hinter dem Rücken, bevor Sie den Deckenlifter absenken.

Transfer zwischen verschiedenen Betten (1–2 Pflegekräfte):



13. Stellen Sie die beiden Betten nebeneinander und aktivieren Sie die Feststellbremse. Schließen Sie die Lücke zwischen den Matratzen bei Bedarf mit den Zylinderkissen MC 001-8030 und MC 001-8080. Bringen Sie, falls erforderlich, den Befestigungsriemen MC 001-1947 an der Seite des Master Turner – L an, um eine bessere Arbeitsposition zu erhalten.



14. Legen Sie auf derjenigen Seite, auf die die pflegebedürftige Person bewegt werden soll, eine Gleitunterlage über den rutschfesten Rand des Matratzen Cover. Die Gleitunterlage muss groß genug sein, um die Fläche abzudecken, über die die pflegebedürftige Person und der Master Turner bewegt werden sollen.



15. Ziehen Sie langsam am Master Turner, sodass die pflegebedürftige Person zur Seite bewegt wird. Achten Sie darauf, dass die pflegebedürftige Person in einem langsamen und ruhigen Tempo bewegt wird.

Verhindern des Herunterrutschens im Bett mittels Kissen und Keilen (1 Pflegekraft):



16. Richten Sie das Becken der pflegebedürftigen Person mithilfe der Gleitfunktion des Master Turner korrekt im Bett aus. Die Knickposition des Bettes kann zur Überprüfung der Position unter den Knien der pflegebedürftigen Person komplett angehoben werden.



17. Legen Sie zwei Lagerungskeile – S MC 001-8040 unter die Oberschenkel der pflegebedürftigen Person und unter den Master Turner, und zwar mit der rutschfesten Seite nach unten. Platzieren Sie ein Lagerungskissen zwischen den Füßen und dem Ende des Bettes, und zwar mit etwa 5 cm Abstand zwischen dem Kissen und den Füßen.



18. Das Bett in Knie-Knickposition anheben und danach das Kopfende. Wenn der Oberkörper der pflegebedürftigen Person zur Seite rutscht, kann zudem ein Lagerungskeil – S MC 001-8050 auf beiden Seiten des Oberkörpers platziert werden, um für Stabilität, Sicherheitsgefühl und Körperbegrenzung zu sorgen.

Gebrauchsanleitung - Master Turner Royal - L

Befestigen des Master Turner mit Befestigungsriemen – MC 001-1950:



19. Entfernen Sie das Endgitter des Bettes und ziehen Sie die Matratze leicht nach unten. Befestigen Sie zwei Befestigungsriemen mit der langen verstellbaren Schlaufe unten am Kopfteil. Schließen Sie den Verschluss des Riemens.



20. Führen Sie den festen Teil des Befestigungsriemens durch den oberen Riemen des Master Turner. Klicken Sie den Verschluss zusammen. Tun Sie dies auf beiden Seiten.



21. Die Befestigungsriemen halten den Master Turner in Position, wenn das Kopfteil angehoben ist.

Achtung: Achten Sie auf die Schergefahr.

Bewegen der pflegebedürftigen Person im Bett nach oben mit dem Master Turner (1–2 Pflegekräfte):



22. Heben Sie das Fußende an und senken Sie das Kopfteil ab. Wenn die pflegebedürftige Person ihre Beine benutzen kann, entfernen Sie den Master Turner unter den Beinen und platzieren Sie die Füße auf der Antirutschfläche – entfernen Sie bei Bedarf die Gleitklappe. Die Pflegekraft/ Pflegekräfte ergreift/ergreifen den Master Turner. Ohne zu zählen, wird die pflegebedürftige Person in ruhigem Tempo mit Gewichtsverlagerung nach oben gezogen.



23. Alternativ: Heben Sie das Fußende an und senken Sie das Kopfteil ab. Die Trendelenburg-Funktion kann ebenfalls verwendet werden. Die Pflegekraft stellt sich an das Fußende des Bettes. Sie schiebt mit den Händen von unter den Knöcheln. Wenn die pflegebedürftige Person ihre Beine anwinkelt, kann die Pflegekraft stattdessen ihre Hände auf den Schienbeinen platzieren.



24. Alternativ kann auch ein Deckenlifter verwendet werden. Bringen Sie den Lifter um das Becken der pflegebedürftigen Person an und heben Sie diese so an, dass das Gewicht des Beckens **leicht** von der Matratze weg angehoben wird. Die Pflegekraft schiebt an den Füßen der pflegebedürftigen Person oder zieht am Master Turner vom Kopfende her.

Verschieben der pflegebedürftigen Person auf dem Master Turner nach oben mit der Gleitunterlage:



25. Die fixierenden Klappen werden unter dem Oberkörper der pflegebedürftigen Person entfernt, sofern der Cover über solche verfügt.



26. Platzieren Sie 2 Gleitunterlagen unter dem gesamten Körper. Platzieren Sie diese, indem Sie die pflegebedürftige Person in die Seitenlage legen, oder mithilfe der Falttechnik.



27. Ziehen Sie die pflegebedürftige Person auf den Master Turner – bei Bedarf mithilfe des Mini Master oder eines Lakens um das Gesäß.

Gebrauchsanleitung - Master Turner Royal - L

Aufsetzen auf der Bettkante mithilfe des Deckenlifters (teilmobile pflegebedürftige Person, 1–2 Pflegekräfte):



28. Es wird davon abgeraten, dies mit dem Master Turner Inco durchzuführen!

Klappen Sie den Bettrahmen an der Rückseite hoch. Heben Sie das Bett in Knie-Knickposition an und heben Sie danach das Kopfende an. Bringen Sie den Deckenlift an den oberen Riemen an. Heben Sie bis zur vollständigen Gewichtsbelastung. Zur Verbesserung des Sicherheitsgefühls und der Stabilität der pflegebedürftigen Person können Verstellriemen angebracht werden.



29. Platzieren Sie ein Gleittuch über dem unteren Teil der Antirutschkante. Ergreifen Sie den Master Turner bei den Beinen der pflegebedürftigen Person und schieben Sie die Beine über die Bettkante.



30. Wenn die pflegebedürftige Person auf der Bettkante sitzt, kann die Gleitwirkung dazu genutzt werden, das Gesäß nach vorne zu bewegen. Die Verstellriemen MC 001-1948 können in der Sitzposition angepasst werden und die Sitzposition kann mithilfe der Gleitwirkung unter der pflegebedürftigen Person angepasst werden.

Platzierung des Hebetuchs *unter* dem MT und anschließendes Anheben mit dem Lifter – (passive pflegebedürftige Person - 2 pflegekräfte):



31. Bringen Sie den Master Turner am Deckenlifter an und drehen Sie die pflegebedürftige Person in die Seitenlage. Falten Sie das Hebetuch der Länge nach und legen Sie es zwischen den Master Turner und den Matratzen Cover.



32. Senken Sie den Deckenlifter ab und entfernen Sie ihn. Heben Sie die gegenüberliegende Seite des Master Turner an und ziehen Sie das Hebetuch unter der pflegebedürftigen Person in Position. – Nutzen Sie hierbei die Gleitwirkung zwischen dem Matratzen Cover und dem Master Turner.



33. Bei pflegebedürftigen Personen mit Übelkeits- oder Berührungsproblemen: Platzieren Sie ein Lagerungskissen – S zwischen den Füßen und dem Bettende. Platzieren Sie das Hebetuch zwischen dem Master Turner und dem Matratzen Cover und ziehen Sie es nach unten, bis es optimal liegt.



34. Die Beinriemen werden an die Seiten und an das obere Ende des Master Turner verschoben und unter den Beinen platziert. Wir empfehlen die Verwendung von 2 Heberiemern Basic MC 003-9031, um die Positionierung zu erleichtern und das Risiko von Scherverletzungen beim Heben zu verringern.



35. Das Bett in die Knie-Knickposition bringen und das Kopfteil anheben. Heben Sie die pflegebedürftige Person im Bett hoch, während sich der Master Turner weiterhin zwischen dem Rücken der Person und dem Hebetuch befindet.



36. Bevor die pflegebedürftige Person mit dem Lifter auf die Sitzfläche gesenkt wird, wird der lose Teil des Master Turner nach hinten gefaltet, sodass er auf der Außenseite des Hebetuchs aufliegt.

Gebrauchsanleitung - Master Turner Royal - L

Platzieren des Hebetuchs *unter* dem MT und anschließendes Anheben mit dem Lifter – Fortsetzung



37. Senken Sie den Deckenlifter so ab, dass die pflegebedürftige Person zum Sitzen kommt, aber nicht auf dem Master Turner. Dieser liegt in der Form eines „U“ um das Hebetuch herum.



38. Ziehen Sie die Beinriemen aus den Sling Socks und lassen Sie das Hebetuch zwischen den beiden Enden des Master Turner nach oben gleiten. Der Deckenlifter kann zum Hochziehen des Hebetuchs verwendet werden. Auf diese Weise muss sich die pflegebedürftige Person beim Abnehmen des Hebetuchs nicht nach vorne lehnen oder die Beine anheben.



39. Die Pflegekraft ergreift die Ecken des Fußendes des Master Turner und rollt ihn/lässt ihn manuell zu sich hin gleiten – gegebenenfalls diagonal. Einige Modelle können am Lifter montiert werden. Die Kleidung der pflegebedürftigen Person bleibt wie in der liegenden Position.

Master Turner Inco:



40. Der Master Turner Inco verfügt über eine integrierte Inkontinenzauflage, sodass der Matratzen Cover nicht nass wird, auch wenn das Inco-Modell durchnässt ist.



41. Alternativ kann eine separate Inkontinenzauflage über dem Master Turner verwendet werden, z. B. der Inco Master – S MC 001-1801. Auf diese Weise kann die Waschkhäufigkeit verringert werden, wodurch das Gleitmaterial geschont und die Lebensdauer des Master Turner verlängert wird.

Produktqualität – Funktionalität – Lebensqualität



Gebrauchsanleitung - Master Turner Royal - L

Technische Daten

Materialien:

Baumwolle, Polyester, Polyamid, Nylon.

Futter Master Turner Pro Inco – L: Baumwolle, Polyester, Polyamid, Polyurethan, Nylon.

ISO-Klassifizierung:

DS/EN ISO 12952-1:2010

Textilien – Prüfung der Entflammbarkeit von Bettwaren – Teil 1: Zündquelle: glühende Zigarette.

WARNUNG



Die pflegebedürftigen Personen niemals auf dem Produkt auf der Bettkante allein zurücklassen.



Das Produkt niemals auf dem Boden liegen lassen.



Achten Sie immer darauf, dass sich die pflegebedürftigen Personen nicht in den Riemen verfangen.



Lassen Sie die pflegebedürftige Person niemals allein auf dem Produkt liegen, während dieses mit einem Lifter verbunden ist.



Darf nicht als Hebetuch am Lifter verwendet werden – kann aber gut für z. B. das Drehen im Bett mit einem Lifter kombiniert werden.



Vergewissern Sie sich vor dem Transfer, dass alle erforderlichen Bremsen blockiert sind.



CE-Kennzeichnung:

Die Produkte sind gemäß der geltenden Verordnung zur CE-Kennzeichnung zugelassen und entsprechen der Verordnung MDR (EU) 2017/745 für Medizinprodukte, Klasse 1.

Besuchen Sie für weitere Informationen, Videos, Kurzanleitung usw.
www.master-care.dk

Artikelnummer – Name:

Größe:

Anzahl Griffe:

Max. Gewicht der pflegebedürftigen Person:

MC 001-1734 Master Turner Royal Combi - L	L 200 x B 150 cm	28	200 kg
MC 001-1735 Master Turner Royal - L	L 210 x B 150 cm	24	200 kg
MC 001-2535 Master Turner Royal Inco - L	L 210 x B 150 cm	24	200 kg



Gewicht der pflegebedürftigen Person:
Empfohlenes maximales Gewicht der pflegebedürftigen Person: 200 kg



Bügeln:
Darf nicht gebügelt werden.



Waschhinweise:

Dieses Produkt kann bei maximal 85 °C in der Waschmaschine gewaschen werden. Niedrigere Waschttemperaturen verlängern die Lebensdauer erheblich.



Chemische Reinigung:
Darf nicht chemisch gereinigt werden.



pH-Wert des Waschmittels:

Wählen Sie Waschmittel/Desinfektionsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9.



Bleichen:
Darf nicht gebleicht werden.



Weichspüler:

Verwenden Sie keinen Weichspüler, da dieser die Gleiteigenschaften deutlich verringert.



Prüfung:

Das Produkt sollte regelmäßig und vorzugsweise vor jedem Gebrauch überprüft werden. Überprüfen Sie Stoff, Riemen, Nähte usw. auf Schäden. Wenn das Produkt stark abgerieben oder anderweitig beschädigt ist, muss es entsorgt werden.



Trocknen im Wäschetrockner:

Dieses Produkt nur schonend bei maximal 40 °C im Wäschetrockner trocknen.



Gebrauchsanleitung:

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.



Oberflächliche Reinigung:

Dieses Produkt kann oberflächlich mit einem Tuch und Seife gereinigt werden.



Entsorgung:

Das Produkt stets gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.



Desinfektion:

Dieses Produkt darf mit alkoholischen Desinfektionsmittelmischungen mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 abgewischt werden.

Sie finden uns unter:

